

L'ORPAILLEUR

Décembre 2000

5000 exemplaires
Distribution gratuite
dans les quartiers
d'Aire-Le Lignon
et les Libellules



2

Editorial

3

Fête au Lignon

4

Une retrospective
riche en événements

5

Retrospective (suite)
Enfants

6

Promotion qualité
de vie

7

Adolescents

8

Agenda

Concours photo

NOUVEUX NOËL

... et Bon en... vers
le 3e millénaire

EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO

Dans l'air du temps, il n'est pas un quartier qui ne se demande ce qu'il fait de sa démocratie locale. De quelle façon elle s'épanouit et circule au sein de son périmètre ou celui de sa commune. Que le Conseil de quartier de la Jonction mette la clé sous la porte et voilà que journalistes et élus se questionnent sur ce qui a pu se passer pour se rendre à une telle issue. Les journaux se font l'écho ces derniers temps de ces préoccupations auxquelles aucun bon citoyen ne devrait se soustraire. Comment bien vivre dans son environnement, comment restaurer un lien social souvent distendu par le climat ambiant, comment recréer des contacts entre les habitants alors que tout pousse à l'individualisme, à la performance ? En un mot, comment reconstruire cette qualité de vie mise à mal par ceux pour qui la notion du « plus de profits et du meilleur rendement » prévaut ?

La démocratie locale sous-tend que les habitants des villes se prennent en charge, s'approprient leur environnement, un environnement qu'ils n'ont souvent pas créé, afin d'y recréer la convivialité nécessaire à l'harmonie dans la cité. Vaste programme qui fait appel à l'engagement, à la conviction, à la solidarité, au partage, à la patience, nombre de qualités également mises à mal par une société qui prône la réussite individuelle et le tout « tout de suite ».

Comment se démener au coeur de tant de contradictions ? Parfois, dans un quartier des habitants parviennent à se réunir, parfois soutenus par des travailleurs sociaux, autour d'une question, d'un problème, d'une demande. C'est un moment magique et fédérateur, mais fragile aussi pour tout ce qui précède. En effet, ce n'est pas simple de tenir sur la durée, il ne va pas de soi d'attendre le temps qu'il

faut pour obtenir des réponses des instances pour la plupart politiques auprès desquelles sont déposées ces demandes. Pour les bénévoles des associations, il apparaît de plus en plus que les structures dans lesquelles ils sont engagés ont une marge de manoeuvre consignée à l'espace que leur laisse les institutions qui les subventionnent. Dans ce jeu, nombre de personnes et d'énergies s'épuisent, se découragent.

La démocratie locale requiert certes des savoir-faire mais peut être davantage des savoir-être. Ceux-ci se puisent dans l'écoute accordée aux voix qui s'élèvent, si ténues soient-elles, dans la sympathie à l'égard de chacun, dans le respect des demandes même mal formulées, dans l'intérêt manifesté pour les questions posées. Ainsi, depuis de nombreux mois des jeunes adultes du Lignon demandent des locaux pour faire de la musique et se réunir, des parents d'élèves font clairement la demande d'une ludothèque, un Conseil de quartier souhaite un local pour travailler, sans pour autant avoir le sentiment d'être entendus. Il y a sur la cité des habitants soucieux de leur cadre de vie, désireux de l'améliorer. Pour ne pas perdre ces forces, il serait heureux que les partenaires institutionnels, politiques, viennent à leur rencontre, là où les gens se trouvent avec leurs intérêts, leurs préoccupations. Il serait heureux également de trouver des alternatives souples et rapides qui répondent aux besoins des jeunes qui les formulent, pendant qu'ils sont encore jeunes, et aux parents d'élèves pendant que leurs enfants sont encore à l'école. La démocratie locale se joue dans les quartiers, là où se joue aussi la politique de proximité.

*Dominique Chautems Leurs
Eduardo Herrera*

Cours de communication non-violente

Comment faire face à une personne agressive sans se laisser démonter, sans répondre méchamment et pourtant garder la possibilité de dire ce que nous avons sur le cœur. Un conflit peut être une chance d'améliorer la relation. Cela peut arriver en famille, au travail, dans le couple, dans la vie de tous les jours.

Nous nous entraînerons à la méthode de communication non-violente inspirée de Carl Rogers et de Marshall Rosenberg. Nous utiliserons des exercices de simulation et des jeux de rôles.

Samedi 17 janvier, 10 février, 24 février, de 14h. à 17h.
Au FOYER PROTESTANT D'AIRE-LE LIGNON - Place du Lignon

Intervenant : Michel Monod, diplômé en éducation des adultes, membre du Centre Martin Luther King et du Mouvement International de la Réconciliation
Inscriptions sur répondeur au 796'86'60
Prix : Fr. 20.-

La Maison de quartier d'Aire-le-Lignon est une association sans but lucratif ouverte à toutes les personnes intéressées. Elle est rattachée à la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FAS'e). Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la Charte cantonale des centres. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales et à celles de la Commune de Vernier

L'ORPAILLEUR

N° 61

Décembre 2000

Journal de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Collectif rédactionnel: Eduardo P. Herrera, Dominique Chautems-Leurs, Katia Muster, Brigitte Laoufir, Marlyse Guignard, Anthony Azouz

avec la collaboration de l'Atelier «Signature»
112, rue de Lyon - 1203 Genève - Téléphone: 345 65 58 - Fax: 345 65 66

Mise en page et impression:
Imprimerie du CACHOT - 75, Ancienne-Route - 1218 Grand-Saconnex
Téléphone: 798 07 51 - Fax: 788 03 51

Le secrétariat de la MQAL

est ouvert du lundi au vendredi
de 14 h à 19 h

12bis, ch. Nicolas-Bogueret 1219 Aire (Genève)

tél. 022 / 970 06 90 • fax: 970 06 91

La fête au Lignon



Groupe de danse albanaise de l'UPA



De la musique sud-américaine avec Kathariway



La troupe Théâtre-Circule

La fête fût belle et l'idée bonne, de réaliser notre traditionnelle fête de quartier pour la première fois sur le mail du Lignon. Les nombreux habitants, petits et grands, qui tout au long de la journée sont venus participer aux diverses animations prévues ont donné de la vie à cette manifestation. Cette année, tant la Maison de quartier, les associations et les jeunes qui ont organisé cette fête ont souhaité animer le cœur de la cité. Dès le vendredi au centre commercial, par une magnifique exposition de photos ainsi qu'une démonstration de peinture «graphs», des jeunes, artistes, ont exprimé leur attachement à leur quartier. Le samedi sur le mail, les groupements et les associations ont offert des stands, des concerts et des spectacles qu'il fût aussi possible de voir depuis la nacelle d'une mongolfière. Samedi soir une scène, à la salle des fêtes, a donné aux rappers de la cité et à leurs invités venus d'ailleurs, l'occasion d'une performance qui a laissé la place à chacun. Ce métissage de cultures et d'expressions a été le reflet de toute la fête et la preuve qu'il fait bon vivre ensemble. Reconnaissance au soleil, sans lequel rien n'aurait été pareil !

Une rétrospective riche en événements

Un numéro tout en relief qui retrace quelques belles activités menées depuis l'été à la Maison de quartier et sur les places publiques. La dynamique instaurée par le mouvement Mieux-Vivre à Aire-Le Lignon depuis bientôt trois ans, incite chacun à travailler en collaboration avec les autres. Des liens se sont créés entre des personnes qui ont ainsi appris à se connaître et à s'estimer. Des contacts fructueux ont lieu entre les professionnels et les bénévoles de ce quartier qui mettent alors leurs forces dans des projets communs. Chacun a ainsi le sentiment que son champ personnel de relations s'agrandit dans le collectif. Chacun peut alors prendre sa place dans une action sociale pleine de sens et porteuse de cette qualité de vie dont on dit qu'elle prévient l'exclusion et la violence.

C'était le thème moteur de ce mouvement initié par un grand nombre d'entre vous et c'est dans cet esprit que nous travaillons au quotidien. En cette fin d'année 2000, nous pouvons faire un bilan heureux des événements qui se sont déroulés dans le quartier et qui ont contribué à l'amélioration de nos rapports avec la cité :

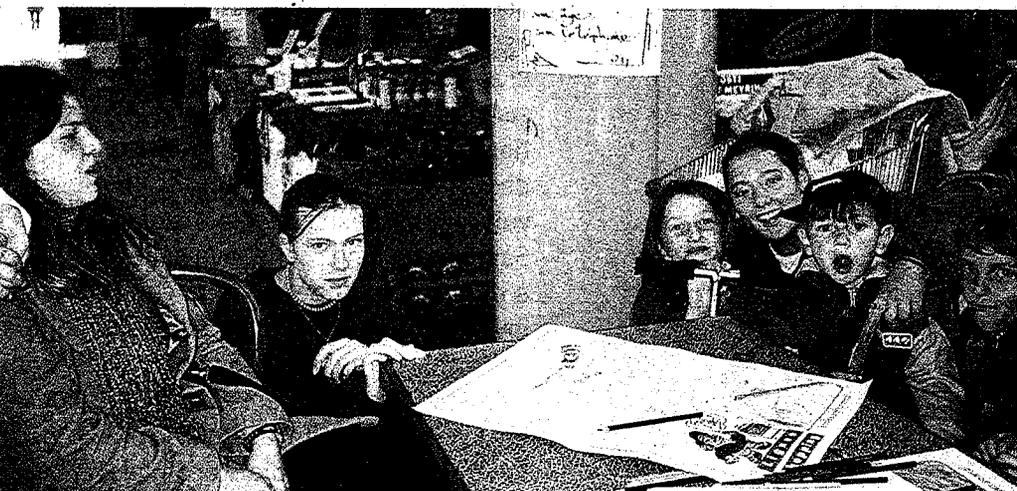
- le projet Eurofoot 2000, mené avec beaucoup d'énergie et de sérieux par un groupe de jeunes adultes qui vous ont proposé jour après jour des matchs sur grand écran, mais aussi une ambiance chaleureuse autour d'un barbecue et des repas gais et variés sur la place du Lignon,



- les discussions qui ont eu lieu avec les jeunes du Lignon autour de la Brasserie et les contacts constructifs qui se sont faits avec le nouveau propriétaire du lieu. Cela pour que les jeunes puissent y trouver un espace où ils soient reconnus et acceptés

- la roulotte d'accueil durant l'été sur le Mail, ouverte en collaboration avec les animateurs, les jeunes de la Carambole et les membres bénévoles du groupe Mieux-Vivre

- la magnifique exposition de photos du Lignon réalisée et montée entièrement par un groupe de jeunes photographes de la cité, pour certains réunis au sein du collectif «219 mm». et présentée en ouverture de la fête de quartier dans l'allée centrale du centre commercial



- la fête de quartier, sur la place du Lignon et son cortège d'animations

- le «graf» géant réalisé sur le mur du centre commercial par de jeunes «graf-fieurs» du Lignon en accord avec l'association des commerçants du Lignon, la Régie Göener-Merkur et l'appui financier du Comité central.

- comme chaque année, la participation d'un grand nombre de jeunes de la cité au Festival Vernier sur Rock

- Les Olympiades du jeu auxquelles nous avons participé pour la première fois qui réunissent un grand nombre de centres de loisirs du canton. Elles se sont déroulées cette année sur le terrain du centre de loisirs de Lancy-Marignac. Les enfants se sont joyeusement amusés avec la diversité et l'originalité des jeux proposés. Nous renouvellerons l'expérience l'an prochain.

- un grand concours de dessins mené depuis l'été, en collaboration avec les commerçants du Lignon, qui a trouvé son moment fort dans le patio, toutes générations confondues, autour des crayons et du papier. Une exposition de tous les dessins aura lieu dès le mercredi 13 décembre à 16h.30 au Centre commercial. Des prix sous forme de bons offerts par les commerçants seront remis aux gagnants de chaque catégorie.



- notre collaboration fructueuse avec des mamans du quartier qui proposent aux enfants des ateliers (pâtisserie, bricolages) les lundis après l'école.

- la collaboration avec la Fondation Cap Loisirs qui nous permet de mettre en acte notre option de faire une place pour chacun et d'ainsi d'accueillir des enfants handicapés avec l'aide d'un moniteur spécialisé.

- l'Escalade que nous fêtons comme chaque année dans une ambiance chaleureuse et que nous organisons avec les enseignants du Lignon, l'association des parents d'élèves du Lignon et le Jardin Robinson.

- La soupe de l'Escalade offerte par les commerçants que nous avons distribuée le 9 décembre avec les membres du groupe Mieux-Vivre.

ENFANTS-ENFANTS-ENFANTS-ENFANTS-ENFANTS-



- Non, nous n'étions ni au Tessin, ni ailleurs, nous étions ici devant la Maison de quartier avec notre chaudière pour griller et distribuer les marrons. Cela s'est passé pendant la semaine des vacances scolaires d'octobre.

ACTIVITES NEIGE-ACTIVITES NEIGE-ACTIVITES NEIGE

Les activités neige adressées aux enfants de 6 à 12 ans, se dérouleront à St.-Cergue, petite station du jura vaudois. Ces sorties permettront à ceux qui le souhaitent de choisir entre faire de la luge ou du ski pour débutant.

Nous avons prévu 4 mercredis à la neige : le 31 janvier et 7, 14 et 21 février 2001.

Prix pour chaque sortie : Frs 15.- pour les non skieurs et Frs 20.- pour les skieurs.

Le centre aéré de février aura lieu du 26 février au 2 mars 2001.

Prix pour la semaine : Frs 75.- pour les non skieurs et Frs 100.- pour les skieurs.

Pour plus de renseignements, nous vous prions de vous adresser à notre secrétariat, les après-midi entre 15 h. et 19 h. au no 970'06'90.



LA FETE DE NOEL

Pour continuer à vivre avec les enfants des moments de magie, le 20 décembre prochain, nous organisons à la Maison de quartier la fête de Noël.

Voici le programme :

15h00 Spectacle par les enfants des mercredis

15h30 Grands jeux

16h15 Goûter

16h45 Le clown Pierrot

17h45 La Surprise de Noël

Dès 18h00 Apéro

Nous nous réjouissons de vous rencontrer à cette occasion.

LA JOURNEE DES DROITS DE L'ENFANT

Le mercredi 29 novembre 2000 les enfants des mercredis aérés ont participé à la journée des droits de l'enfant que nous avons organisé à la Maison de quartier. Les enfants ont pu s'informer, échanger et exprimer au travers de plusieurs dessins ce qu'ils ressentaient sur ce sujet. Les dessins rassemblés sur une grande feuille de papier ont été photographiés par Mme Liliane Dias afin de participer au concours mis sur pied par la Jeune Chambre Economique de Genève qui est à l'origine de cette manifestation.

PROMOTION QUALITE DE VIE

ACTION PREVENTION ALCOOL AU LIGNON

Comme nous l'annonçons dans notre dernier numéro, et comme vous l'avez peut-être constaté en faisant vos courses, nous avons mené au Lignon en ce début décembre une action autour de la question de la consommation de l'alcool, notamment chez les jeunes, mais également chez les adultes. Pour certains, la période des fêtes invite à se réunir autour d'un repas ou d'un moment convivial, entre amis ou en famille, alors que pour d'autres c'est plutôt un temps de tristesse et de solitude. Dans chaque situation, quoiqu'il en soit, c'est l'occasion ou le prétexte de boire un verre ou plusieurs. Cette action, portée par divers partenaires dont le Cycle d'orientation du Renard, le Service Santé de la Jeunesse, la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon, en collaboration avec la FEGPA et Le Point visait à rendre chacun attentif à sa manière de consommer et aux choix qui sont les siens.

L'alcool fait chaque année des ravages importants sur la santé, tant physique que psychique des personnes qui en abusent. Les jeunes sont particulièrement fragiles devant l'attrait de ces boissons, dont ils ne connaissent souvent pas l'importance des effets où les minimisent. De plus, c'est un produit en vente libre et la plupart des adultes en consomment sans forcément porter un regard critique sur cette pratique. Il est donc difficile d'aborder cette question que chacun a tendance à banaliser.

Dans les animations proposées, nous avons tenté sous forme ludique, film, théâtre, de réfléchir à ces différents aspects : quelle

attitude des jeunes face à l'alcool, quel genre de boissons consomment-ils, à quel moment doit-on s'inquiéter, quels milieux sociaux sont les plus touchés, y a-t-il une différence de consommation entre filles et garçons, y a-t-il un changement de mode de consommation ou des produits nouveaux, qu'est-ce qui favorise la consommation ou l'achat d'alcool, quel rôle joue l'alcool dans nos rapports sociaux, quels sont les moyens de prévention ?

Nous avons souhaité par ces questions et ces moyens, toucher différemment la population et nous avons été heureux de rencontrer des personnes de tous âges intéressées à échanger. A ce propos la FEGPA (Prévention de l'alcoolisme) entreprendra l'année prochaine, une action de sensibilisation avec l'association des cafetiers-restaurateurs qui touchera les établissements publics de tous les quartiers.

LE
RENARD
EST
EN
VUE



ADOLESCENTS-ADOLESCENTS-ADOLESCENTS-ADOLESCENTS-ADOLESCENTS

La maison des jeunes la carambole organise

**UN CAMP DE SKI ET DE SURF
EN FEVRIER 2001
POUR LES JEUNES
DE 12 à 16 ANS**

Dates : Du lundi 26 février au samedi 3 mars

Lieu : PLANACHAUX (CHAMPERY)
AU CHALET D'EN-HAUT

Prix : Fr. 350.—
(des arrangements financiers peuvent être trouvés,
selon votre situation, vous pouvez vous adresser
au secrétariat, tél. 970'06'90 de 14h. à 19h.)

Délai d'inscription : 31 janvier 2001

- Sur demande, des cours peuvent être mis sur pied pour les snowboarder débutants
- Le camp est encadré par des animateurs responsables de la Carambole et une équipe de moniteurs
- Si tu es intéressée, demande une fiche d'inscription au secrétariat de la Maison de quartier ou directement à la Carambole. (tél. 796'42'67)



**Atelier gratuit de production
musicale par ordinateur**

Hip Hop, trip hop, jungle, classique, dance, trans, goa, hard core, cyber, house, etc...

- Tu veux faire tes beats ?
- Faire ta propre musique ?
- Des reprises ?
- Des compos ?
- Découvrir le monde de la Musique Assistée par Ordinateur ?
- Perfectionner tes connaissances ?
- Utiliser du matériel de pointe ?

Ce cours s'adresse aux jeunes voulant développer et enrichir leur pratique de la musique en apprenant à utiliser des outils informatiques de production musicale.

Judi 17h – 19h. Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Professeur : Cedric Lupeto

Renseignements, Inscriptions :
La Carambole 796.42.67
Maison de quartier d'Aire-Le Lignon
Chemin Nicolas Bogueret 12 bis
1219 Aire - Tél. 970 06 90

Cours gratuits de DJ Hip Hop

Enchaînements, Scratches, connaissance des groupes, etc...
Tous les mercredis à la Carambole entre 16h et 18h.

Professeur : Essan

Surfez sur le net

Forums, visites de sites intéressants, chat, e-mail.
A la Carambole.

Inscriptions : 4 fr par heure.

Projets de débats les vendredis soirs à la Carambole.
Par Isa de Maria et Nathalie Kringel

Le racisme, l'alcoolisme, la violence, les problèmes familiaux, la guerre, la religion, l'avortement, la drogue, la violence verbale, la peine de mort, l'euthanasie, les maladies, la vache folle.

Films à l'appui, ou avec des spécialistes, sur la base d'une conférence. Venez vous renseigner sur le prochain débat à la Carambole.

Agenda

DECEMBRE

- Mercredi 20** Fête de Noël des enfants, animations
dès 15h. à la Maison de quartier
à 18 h. Apéritif
- Vendredi 22** Délai d'inscription pour le concours photo
- Du 22 au 8/01** Fermeture de fin d'année

JANVIER

- Jeudi 25** Vernissage du concours photo «Genève autrement»
A 18h.30 à La Maison de quartier
- Jeudi 25** Réunion «Mieux-Vivre à Aire-Le Lignon»
Ecole d'Aire, sous-sol salle des Fêtes
- Mercredi 31** Sortie à la neige à St-Gergue, enfants 6-12 ans (voir encart)

FEBVRIER

- Mercredi 7-14-21** Sortie à la neige à St-Gergue, enfants 6-12 ans (voir encart)
- 26 au 3-3** Camp de ski adolescents à Champéry-Planachaux
- 26 au 2-3** Centre Aéré à la neige à St-Gergue, enfants 6-12 ans

AVRIL

- Vendredi 6** Assemblée générale de l'association
de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon
Chacun est bienvenu avec ses questions et ses idées!

LIBELLULES

P.P.
1219 Le Lignon

CONCOURS PHOTO 2000

Délai d'inscription: 22 décembre 2000

Ce concours amateur est ouvert à tous les habitants d'Aire,
du Lignon et des Libellules.

Les prix:

- 1er prix: fr. 200.-
- 2e prix: fr. 100.-
- 3e prix: fr. 50.-
- Prix junior: fr. 100.- (jeunes jusqu'à 17 ans)
- Prix de l'humour: fr. 100.-
- Prix du public: fr. 50.-

- Les lauréats ex aequo se partagent la ou les récompenses.
- La présence des candidats gagnants est requise lors de la remise des prix.

Remise des prix: lors du vernissage, qui aura lieu

le jeudi 25 janvier 2001 à 18h30

à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon,
12bis, chemin Nicolas Bogueuret, tél. 796.92.66.

Le public pourra voter durant l'exposition soit
jusqu'au 17-décembre de 14h à 19h du lundi au vendredi.



Thème: «Genève autrement»

Quelques règles:

- 1. Format des photos:**
18 x 24 cm., épreuves noir/blanc ou en couleurs.
- 2. Nombre:**
2 photos par participant.
- 3. Inscriptions:**
accompagnez chaque photo de vos nom, prénom, date de naissance,
adresse et du titre de la photo.
- 4. Délai:**
15 décembre 2000. Envoyez ou apportez vos photos à la
Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon.